

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 275

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA, vom 24. Mai 1951. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions, du 24 mai 1951.  
Convenzione conclusa con gli Stati Uniti d'America, del 24 maggio 1951, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der drei Inhaberschuldbriefe vom 9. Februar 1926 über je Fr. 25 000, verzinslich zu 6%, eingetragen am 9. Februar 1926 im III. Rang hinter einer leeren Pfandstelle und einem Vorgang von je Fr. 57 000 auf der Liegenschaft:

- Sektion I, Parzelle 1936 des Grundbuches der Stadt Basel, mit Wohnhaus Elsässerstrasse 13;
- Sektion I, Parzelle 1937 des Grundbuches der Stadt Basel, mit Wohnhaus Elsässerstrasse 15;
- Sektion I, Parzelle 1939 des Grundbuches der Stadt Basel, mit Wohnhaus Elsässerstrasse 19.

Schuldner: ehemals Wwe. Marie Baumgartner-Gottstein, resp. W. E. Baumgartner-Wehrli, nunmehr Heldy Ida Stricker-Baumgartner und Emil Karl Baumgartner, wird begehrt, Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 7. November 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d. h. bis 10. November 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Inhaberschuldbriefe nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden.

Basel, den 9. November 1951. (W 621<sup>a</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unbekannt Inhaber des 3%-Kassascheines der Hypothekarkasse des Kantons Bern, auf den Inhaber lautend, ausgestellt am 10. September 1940, Nr. 209575, von Fr. 2000, mit Jahreszinscoupons per 10. September 1947 u. ff., rückzahlbar seit 10. September 1951, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt würde. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 644<sup>a</sup>)

Bern, den 13. November 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es werden vermisst: 1. Verschreibung von Fr. 650, datiert 28. Januar 1876, Wiederlagebrief von Fr. 425, datiert 2. Januar 1879, Schuldbrief von Fr. 210. 71, datiert 21. Oktober 1892, und Fr. 210. 71, sowie Schuldbrief von Fr. 263. 72, datiert 21. Oktober 1892, alle haftend auf GB. Nr. 76 «Runglihof», Tuggen. 2. Satzbrief von Fr. 239. 12, datiert 18. Mai 1819, Satzbrief von Fr. 70. 33, datiert 1. März 1808, Satzbrief von Fr. 73. 85, datiert 16. August 1791 und Verschreibung von Fr. 70. 33, datiert 6. September 1869, alle haftend auf GB Nr. 93 «Buck» Schübelbach.

Der unbekannt Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, sie innert Jahresfrist ab dieser Publikation beim Bezirkspräsidium der March in Lachen vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (W 645<sup>a</sup>)

Lachen, den 22. November 1951. Das Bezirksgericht.

Es werden vermisst: Namenaktien Nrn. 5426 und 5427 der Luzerner Landbank Aktiengesellschaft Grosswangen, von je Fr. 500, mit Coupons pro 1948 u. ff., lautend ursprünglich auf F. Fuchs, nun Th. Hürlimann, Wolhusen.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Aktien innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt.

Sursee, den 20. November 1951. (W 648<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: A. Wigger.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 3. Juli 1951 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 20 000, datiert 21. Oktober 1931, lautend auf Albert Born, geb. 1884, Baumeister, von Zürich, Hedwigsteig 8, Zürich 7, II. Pfandstelle, lastend auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 3511 in Hirslanden-Zürich 7, Hedwigstrasse 31.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 11<sup>a</sup>/52)

Zürich, den 19. Juli 1951.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 5 Inhaberaktien der «Rapid-Motormäher AG.», in Zürich, Nominalwert je Fr. 800, Nrn. 372—376, ausgestellt am 31. August 1944, samt anhaftenden Coupons Nr. 7 u. ff und Talons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Aktien als kraftlos erklärt. (W 20<sup>a</sup>/52)

Zürich, den 19. September 1951.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Leumann.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem innert Jahresfrist (vergleiche Nummern 258, 261 und 264/1950 des SHAB. und Thurgauisches Amtsblatt Nr. 45 vom 10. November 1950, Seite 848) der Inhaberschuldbrief von Fr. 6000, datiert den 24. November 1911, im 2. Rang (Vorgang Fr. 26 000); seinerzeitige Gläubigerin: Bierbrauerei Schützengarten, St. Gallen, heutiger Schuldner: Julius Eheim, Kreuzlingen-Ost. Eingetragen im Grundbuch Kreuzlingen-Ost, Parzelle Nr. 465 E. B. 193, nicht vorgelegt worden ist, wird derselbe hiemit als kraftlos erklärt. (W 650)

Kreuzlingen, 22. November 1951.

Gerichtspräsident Kreuzlingen: Dr. Erich Böckli.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

21. November 1951. Metzgerei usw.

Gebr. Hunziker, in Seftigen. Alfred Hunziker, von Kirchleerau, in Gurzelen, Erwin Hunziker, von Kirchleerau, in Seftigen, und Werner Lüthi, von Bleienbach, in Burgdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. November 1951 begonnen hat. Der Gesellschafter Werner Lüthi zeichnet einzeln oder kollektiv mit Alfred oder Erwin Hunziker. Metzgerei und Würsterei.

21. November 1951. Metzgerei usw.

Otto Hunziker & Co., in Seftigen, Metzgerei und Fleischspezialitäten, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1949, Seite 2089). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

21. November 1951. Fleisch.

Otto Hunziker, bisher in Seftigen, Handel mit Fleisch en gros (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1947, Seite 482). Die Firma hat den Sitz nach Uttigen verlegt. Der Inhaber wohnt jetzt ebenfalls in Uttigen.

#### Bureau Bern

21. November 1951.

Reit- und Fahr A.G. in Lq., in Bern (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1495). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

21. November 1951. Radioapparate usw.

Electronas, Jäger & Co., in Bern, Engroshandel mit Radioapparaten und -bestandteilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950, Seite 646). Der Gesellschafter Peter Keller ist am 1. Oktober 1951 ausgeschieden. Rosalie Jäger geb. Wegmüller, von Nussbaumen, in Bern, Ehefrau des bisherigen Gesellschafters Edwin Jäger, ist am 1. Oktober 1951 als Gesellschafterin eingetreten.

21. November 1951.

Inkasso-Bureau Honora, Herrn. Roth, in Bern. Inhaber der Firma ist Hermann C. Roth, von Kreuzlingen, in Bern. Inkasso. Polygonstrasse 37.

21. November 1951. Holzwaren, Haushaltsartikel.

Fr. Ramsler, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Holzwaren und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1948, Seite 717). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. November 1951.

Dritte Baugesellschaft Stauffacherstrasse A.G., in Bern (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3512). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. November 1951 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Dritte Baugesellschaft Stauffacherstrasse A.G. in Lq. durch den bisherigen Verwaltungsratspräsidenten Julien Burnens, als Liquidator, besorgt. Er zeichnet nun einzeln. Die bisherigen Kollektivunterschriften des Sekretärs Wilhelm Kleiner und des Julien Burnens sind erloschen. Das bisherige Domizil Hirschengraben 8 wird beibehalten.

21. November 1951.

**Verband schweiz. Sperrholzfabrikanten, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1506).** Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: infolge Rücktritts der bisherige Vizepräsident Paul Herzog und infolge Todes der bisherige Sekretär Hans Gottfried Lanz; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Vizepräsident Bruno Maestri, von und in Aarau, und als Sekretär Andreas Gottfried Lanz, von und in Rohrbach. Es zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.

**Bureau Biel**

21. November 1951. Apotheke.

**Charles Dupont, in Biel, Betrieb der « Murten »-Apotheke, in Konkurs (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3268).** Durch Urteil des Instruktionsrichters der Bezirke Martigny und St-Maurice, in Martigny-Ville, vom 8. Mai 1951, wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen. Die Vormundschaftsbehörde von St-Maurice hat in Anwendung von Art. 395, Abs. 1 und 2, ZGB, durch Verfügung vom 19. Januar 1951 dem Inhaber der Firma « Charles Dupont », in Biel, einen Beirat bestellt in der Person von Dr. Joseph Dupont, von und in Bex. Der Firmainhaber ist infolgedessen in den durch Art. 395 ZGB näher bezeichneten Rechtsgeschäften an die Mitwirkung des Beirates gebunden.

**Bureau de Delémont**

21 novembre 1951.

**Banque cantonale de Berne, Succursale de Delémont, à Delémont (FOSC. du 18 janvier 1951, N° 14, page 156).** La procuration de Alvin Montavon, pour la succursale de Delémont, est radiée.

**Bureau Fraubrunnen**

21. November 1951. Käserei.

**Christian Scheidegger-Schlupe, in Bätterkinden. Inhaber der Firma ist Christian Scheidegger-Schlupe, von Lützelflüh, in Bätterkinden. Betrieb der Käserei. Im Winkel.**

**Bureau Langnau. (Bezirk Signau)**

21. November 1951. Käserei.

**Emil Bösch, in Rüeggseg, Gemeinde Röhrenbach i. E. Inhaber der Firma ist Emil Bösch, des Jakob, von Ebnat (St. Gallen), in Rüeggseg, Gemeinde Röhrenbach i. E. Betrieb einer Käserei.**

**Bureau Trachselwald**

20. November 1951. Schreinerei, Holzwaren.

**Werner Salzmann, in Grünenmatt, Gemeinde Lützelflüh. Inhaber der Firma ist Werner Salzmann, von Eggwil, in Grüneammatt, Gemeinde Lützelflüh, Schreinerei und Holzwarenfabrikation.**

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Fribourg**

8 novembre 1951. Horlogerie, bijouterie, antiquités.

**Marguerite Zeiser-Macherel, à Fribourg, horlogerie, bijouterie, antiquités (FOSC. du 27 octobre 1932, N° 252, page 2514).** La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 novembre 1951. Horlogerie, bijouterie, etc.

**Zeiser-Macherel & Roger Colliard, à Fribourg. Marguerite Zeiser née Macherel, épouse autorisée et séparée de biens d'Ernest Zeiser, de Bösinggen-le-Petit, et Roger Colliard, de Châtel-St-Denis et Porsel, les deux à Fribourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 15 novembre 1951. La société est engagée par la signature collective des associés. Commerce d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie, rue de Lausanne 81.**

20 novembre 1951.

**Société Financière de Rive, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 19 novembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations de participations mobilières et immobilières dans le sens d'une société holding. Le capital social est de 1 000 000 de fr., divisé en 1000 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis recommandé, en tant que les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est composé de: Alfred-Edouard fils d'Auguste Gonet, de Vuarens, à Prangins, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau: rue St-Pierre 22, chez M. Thierry Boccard.**

21 novembre 1951.

**Société anonyme de produits asphaltiques Fribourg en liquidation, à Fribourg (FOSC. du 5 mai 1934, N° 104, page 1204).** Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 O.R.C. (décision de l'autorité de surveillance du 22 juin 1951).

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Dornach**

21. November 1951. Restaurant.

**A. Schmid-Jeger, in Dornach, Restaurant « Zur Tramstation » (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2870).** Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau Grenchen-Bettlach**

17. November 1951. Uhren.

**Novus Aktiengesellschaft, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Armband- und Taschenuhren (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1945, Seite 2374).** Neues Geschäftsdomicil: Dr.-Josef-Girard-Strasse 61.

**Bureau Lebern**

20. November 1951. Präzisionsformteile.

**Aug. Brotschl & Co., in Selzach, Fabrikation blankgedrehter Präzisionsformteile, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1943, Seite 2183).** August Brotschl junior, von Selzach, in Grenchen, ist am 1. November 1951 als Gesellschafter eingetreten.

**Bureau Olten-Gösgen**

19. November 1951. Occasionsgeschäft.

**A. Derungs, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Alois Derungs, von Villa (Graubünden), in Olten. Occasionsgeschäft. Solothurnerstrasse 15.**

**Bureau Stadt Solothurn**

21. November 1951. Schaufensterdekorationen.

**Wilhelm von Sury, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelirma ist Wilhelm von Sury, von und in Solothurn. Handel mit Artikeln der Schaufensterdekoration. Zurmattenstrasse 8.**

21. November 1951. Mercerie, Kurzwaren.

**Paul Sauvala, in Solothurn, Mercerie und Kurzwaren en gros (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1948, Seite 2828).** Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs erloschen.

21. November 1951. Wirtschaft.

**W. Lüthy, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant « Zur Schweizerhalle » (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1947, Seite 2151).** Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. November 1951. Fernmeldeapparate usw.

**Autophon A.G., in Solothurn, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten der gesamten Fernmeldetechnik, sowie die Installation und die Vermietung solcher Anlagen (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1667).** Kollektivprokura für das Gesamtinstitut wurde erteilt an Otto Engel, von Basel, in Bern. Er zeichnet zu zweien. Der Prokurist Otto F. Wolfensberger, von Zürich, wohnt nun in Zürich.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

17. November 1951. Neonlichtreklamen usw.

**A. Fuhrer & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Neonlichtreklamen usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1950, Seite 2937).** Neues Domicil: Güterstrasse 105.

17. November 1951.

**Buchdruckerlei zum Hirzen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1951, Seite 1631).** Die Prokura des Paul Weiland ist erloschen.

17. November 1951. Kosmetische Produkte usw.

**Panteon A.G., in Basel, Herstellung und Vertrieb kosmetischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1951, Seite 2044).** Die Unterschrift des Direktors Roger Varin ist erloschen.

19. November 1951. Zeitungsagentur usw.

**Schmidt-Agence, in Basel, Zeitungsagentur und Buchhandlung (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1949, Seite 63).** Die Einzelirma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die « Schmidt-Agence A.G. », in Basel, erloschen.

19. November 1951. Zeitungsagentur usw.

**Schmidt-Agence A.G. (Schmidt-Agence S.A.) (Schmidt-Agence Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 7. November 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Zeitungsagentur und Grossbuchhandlung, den Verkauf von Zeitungen und Zeitschriften, Büchern, Papeteriewaren, Raucherwaren, Schokoladen und Konfiseriewaren und sämtlichen übrigen Kioskartikeln in Kiosken und Läden, in Niederlagen oder auf andere Weise, insbesondere die Fortführung der bisher in Basel bestehenden Einzelirma « Schmidt-Agence ». Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelirma « Schmidt-Agence », in Basel. Gemäss Uebnahmebilanz per 1. Januar 1951 betragen die Aktiven Fr. 1 993 239.25 und die Passiven Fr. 1 261 925.79. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 731 313.46 erhält ein Aktionär 250 Aktien der Gesellschaft sowie eine Gutschrift von Fr. 481 313.46. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Paul Schmidt-Hackbarth, als Präsident, von und in Basel, und Alfred Maurer-Schmidt, von Rubigen, in Zürich, als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Eduard Lienin-Laag, von Basel, in Birsfelden. Domicil: Nauenstrasse 10.**

19. November 1951. Vertretungen aller Art.

**W. Hartmann-Blattner, in Basel, Vertretungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 624).** Ueber den Inhaber dieser Einzelirma wurde am 28. September 1951 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

19. November 1951. Altmetalle usw.

**Schmoll A.G., in Basel, Handel mit und Verwertung von Altmetallen usw. (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1951, Seite 2103).** Prokura wurde erteilt an Raymond Wallach, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. November 1951. Futterstoffe usw.

**Karl Stützer, in Basel, Handel mit Futterstoffen usw. (SHAB. Nr. 125 vom 1. April 1939, Seite 1118).** Die Einzelirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. November 1951. Masskonfektion.

**Frau Gutzwiler, Prompta, in Basel. Inhaberin dieser Einzelirma ist Rosa Gutzwiler-Wirz, von Therwil, in Basel. Der Ehemann stimmt zu. Herstellung von und Handel mit Masskonfektion. Kaufhausgasse 8.**

19. November 1951. Weine usw.

**Louis Löhner-Plattner, in Riehen, Handel mit Weinen usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1947, Seite 2551).** Die Einzelirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. November 1951.

**Eug. Eichin, Musikhaus, in Basel, Handel mit Schallplatten usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1951, Seite 516).** Die Einzelirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

19. November 1951. Transportunternehmungen usw.

**Fritz Meyer Aktiengesellschaft, in Basel, Betrieb von Transportunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1951, Seite 77).** In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Emil Vogt-Meyer, von Basel und Allschwil, in Basel.

19. November 1951. Liebesgabenversand.

**Ernst Nyffenegger & Co., in Basel, Liebesgabenversand (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1948, Seite 2743).** Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

19. November 1951.

**Maschinenbau- und Giesserei A.G. (Ateliers de Construction & Fonderie S.A.) (Engineering Works & Foundry Ltd.) (Fabrica de Maquinas y Fundicion S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1951, Seite 876).** Aus dem Verwaltungsrat ist Max Hofer-Fessenmeyer ausgeschieden. Seine Unterschrift als technischer Direktor ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Paul Gyger-Pfenninger, von Quartaa, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

20. November 1951. Wirtschaft.

**C. Staub-Pfury, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1951, Seite 2618).** Infolge Konkurswiderrufes vom 19. November 1951 wird der Konkursvermerk aufgehoben.

20. November 1951.

Wohngenossenschaft **Brette**, in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1949, Seite 484). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Wilhelm Scherrer-Degen, Präsident, Friedrich Mathys-Schubiger, Bernhard Gutmann-Groth und Eduard Wiederkehr-Bloch. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Mutz-Schau, von Basel, als Präsident; Rudolf Tavernaro-Fritz, italienischer Staatsangehöriger; Hans Spühler-Schweizer, von Basel, alle in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Wildensteinerstrasse 6 (beim Präsidenten).

21. November 1951. Waren aller Art.

Rofa A.G., in Basel, Handel mit, Export und Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1951, Seite 2618). Aus dem Verwaltungsrat ist Hugo Mora ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Richard Simmel, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

21. November 1951. Glaswaren usw.

Füglistaller A.G., in Basel, Handel in Glaswaren usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1948, Seite 2611). In der Generalversammlung vom 7. Juli 1951 wurden die Statuten geändert. Der Zweck lautet nun: Handel in Glas-, Porzellan- und Metallwaren, Küchen-, Haushalts- und Toilettemartikeln, Kunstgegenständen, elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern sowie verwandten Gegenständen, unter Uebnahme und Weiterführung der bisherigen Kommanditgesellschaft «Füglistaller & Cie.», in Basel.

21. November 1951. Creme- und Puddingpulver usw.

K. Erbacher-Walliser, vorm. Willy Winter, in Basel, Fabrikation von Creme- und Puddingpulver und Essenzen usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3168). Die Firma hat den Sitz nach Dornach (Solothurn) verlegt (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2871) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

21. November 1951. Wirtschaft.

Hans Meier, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Meier-Berglas, von Tägerig, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Breisacherstrasse 73.

21. November 1951. Umzüge.

Albert Fleig, in Basel, Umzüge, Möbel- und Warentransporte (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 756). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Albert Fleig Wwe», in Basel.

21. November 1951. Umzüge usw.

Albert Fleig Wwe, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Martha Fleig-Naegele, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Albert Fleig», in Basel. Umzüge, Möbel- und Warentransporte. St.-Johanns-Riad 147.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. November 1951. Kolonialwaren, Milch.

Paul Hässig, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Hässig, von Schänis (St. Gallen), in Schaffhausen. Kolonialwaren- und Milchhandlung. Repfergasse 24.

21. November 1951. Autotransporte.

Hch. Stamm, in Schleithheim, Autotransporte (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3272). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Feuerthalen (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2870) im Handelsregister von Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

21. November 1951. Restaurant.

Mafalda Casadel, in Schaffhausen, Speiserestaurant «Zum Steinadler» (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1948, Seite 446). Die Inhaberin Mafalda Casadel ist nun Schweizer Bürgerin, heimatberechtigt in Schaffhausen.

21. November 1951. Kolonialwaren, Mercerie.

Ernst Schär-Wanner, in Neuhausen am Rheinflall, Kolonial- und Merceriewarenhandlung (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1928, Seite 1684). Der Inhaber ist nun auch Bürger von Neuhausen am Rheinflall.

## St. Gallen — St. Gall — San Gallo

7. November 1951.

Baugenossenschaft **Sömmerrli**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern preiswürdige und zweckmässige Wohngelegenheiten zu verschaffen durch Beschaffung von geeignetem Bauland zu Eigentum der Genossenschaft und Erstellung gesunder, solider Eigenheime mit Pflanzland sowie Verkauf der Häuser zu den Selbstkosten an die Mitglieder. Die Statuten datieren vom 20. Oktober 1951. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 und Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen, soweit sie gesetzlich vorgeschrieben sind, erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im «St.-Galler Tagblatt». Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihr gehören an: Jakob Girsberger, von Unterstemheim (Zürich), Präsident; Oskar Reut, von Mauren (Thurgau), Kassier; Walter Blumer, von Nidfurn (Glarus), Aktuar; alle in St. Gallen. Die Mitglieder der Verwaltung führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: beim Präsidenten, Gottfried Kellerstrasse 28.

19. November 1951. Zwirnerei, Garne.

Bäumlin, Ernst & Cie., in St. Gallen, Zwirneri und Garnhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1484). Die Kollektivprokura des Hans Städler ist erloschen. Kollektivprokura wird erteilt an: Paul Ernst, von Winterthur, in Sulgen (Thurgau), und an Alfred Bäumlin, von Märstetten (Thurgau), in Thal, beide Kommanditäre.

19. November 1951. Bürsten.

J. Widmer, in Goldingen, Vertretung in Bürsten, chemisch-technischen Produkten, Haushaltsartikeln und Artikeln verschiedener Art (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1836). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort des Firmainhabers wurden nach Gommiswald verlegt. Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation von «Jaba-Bürsten».

19. November 1951. Viehhandel.

Hermann Gmür, in Goldingen, Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1945, Seite 2043). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort des Firmainhabers wurden nach Bürg, Gemeinde Eschenbach (St. Gallen), verlegt.

19. November 1951. Bäckerei, Wirtschaft.

Jean Geisser, in Mörschwil, Bäckerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1946, Seite 2415). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. November 1951. Bäckerei, Konditorei, Restaurant.

Jakob Allenspach, in Schmerikon. Inhaber der Firma ist Jakob Allenspach, von Oberbüren, in Schmerikon. Bäckerei-Konditorei-Restaurant «Zum Hirschen».

19. November 1951. Stickereien usw.

Helfenberg A.-G., in St. Gallen, Fabrikation und Export von Stickereien und ähnlichen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1947, Seite 1427). Die Generalversammlung vom 19. November 1951 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Helfenberg A.-G. in Lq. durch den Liquidator Willi Wüthrich, von Brugg und Riniken (Aargau), in Zürich, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Ludwig Helfenberg und die Prokura der Martha Helfenberger-Lehmann sind erloschen.

19. November 1951. Schlosserei, sanitäre Installationen, Eisenwaren.

Karl Gubser, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Karl Gubser, von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Mechanische Schlosserei und sanitäre Installationen, Eisenwarenhandlung. Hauptstrasse.

19. November 1951. Kolonialwaren.

W. Zwicker-Truttmann, in St. Gallen, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1951, Seite 279). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. November 1951. Kolonialwaren.

Fritz Frei-Höhener, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Fritz Frei, von Brunnadern, in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung. Zürcherstrasse 78.

19. November 1951. Bürsten- und Textilwaren.

Alfred Wältli, in Thal, Verkauf von Bürsten- und Textilwaren (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1945, Seite 2100). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

20. November 1951.

Braunviehzuchtgenossenschaft **Rössligass-Eschenbach**, in Eschenbach (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1951, Seite 990). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juli 1951, haben die Genossenschafter einem Fusionsvertrag mit der «Braunviehzuchtgenossenschaft Eschenbach», in Eschenbach, zugestimmt. Darnach geht das Unternehmen der «Braunviehzuchtgenossenschaft Rössligass-Eschenbach» mit Wirkung ab 29. Juli 1951 mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 29. Juli 1951 an die «Braunviehzuchtgenossenschaft Eschenbach», in Eschenbach, über. Die Genossenschaft, welche gemäss diesen Beschlüssen aufgelöst ist, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt und sichergestellt sind, gelöscht.

20. Oktober 1951.

Braunviehzuchtgenossenschaft **Eschenbach**, in Eschenbach (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 825). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juli 1951 haben die Genossenschafter einem Fusionsvertrag mit der «Braunviehzuchtgenossenschaft Rössligass-Eschenbach», in Eschenbach, zugestimmt. Darnach wird das Unternehmen mit Aktiven und Passiven der «Braunviehzuchtgenossenschaft Rössligass-Eschenbach», in Eschenbach, mit Wirkung ab 29. Juli 1951 und auf Grund der Bilanz per 29. Juli 1951, erzeigend an Aktiven Fr. 4575.52 und an Passiven Fr. 1950.52, von der «Braunviehzuchtgenossenschaft Eschenbach», in Eschenbach, übernommen. Die Statuten wurden entsprechend ergänzt. Der Präsident oder der Stellvertreter zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

20. November 1951. Korsette, Wäsche, Textilwaren.

Brauchli & Schawald, in St. Gallen, Masscorsets, Wäsche und Textilwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 8. Februar 1941, Seite 269). Neues Geschäftsdomizil: Schmiedgasse 34.

20. November 1951. Sperrholz und Holzfasersplatten.

Oscar Kesselring, in St. Gallen, Spezialgeschäft für moderne Bureaueinrichtungen (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 499). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Sperrholz- und Holzfasersplatten. Neues Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 30.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

19. November 1951. Textilien usw.

Grieder & Cie., Zweigniederlassung in St. Moritz, Textil-, Bekleidungs- und Modeartikel usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 53), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an den Kommanditär Peter Grieder. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Robert Zürcher, von Trub (Bern), in Zürich.

20. November 1951. Albergo, negozio, ecc.

Eredi **Taddeo Toscano Menghetti**, con sede in Mesocco e succursale a San Bernardino, comune di Mesocco, Albergo, ristorante, pensione e negozio FUSC. del 31 gennaio 1946, N° 25, pagina 331). Questa società i nome collettivo si è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è radiata.

20. novembre 1951. Albergo, ristorante.

Taddeo **Provini-Menghetti**, a San Bernardino, comune di Mesocco. Titolare è Taddeo Provini-Menghetti, da Mesocco, in San Bernardino, comune di Mesocco. Esercizio del Hotel Helvetia in San Bernardino e di un ristorante in Mesocco.

20. November 1951.

Arosa **Kuhn Hotel Beat Stoffel's Erben**, in Arosa (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 780). Die Gesellschafterin Beatrice Mermod-Stoffel heisst infolge Wiederverheiratung Beatrice Goodwin-Stoffel, von St. Gallen in Ouchy-Lausanne. Sie führt weiterhin Kollektivunterschrift. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt.

21. November 1951.

Rhätische Werke für Elektrizität, in Thusis, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1951, Seite 1227). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Perrochet ausgeschieden. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat neu gewählt: Bernard Jobin, von Neuenburg, in Arlesheim, ohne Unterschrift.

21. November 1951. Lederartikel, Sportartikel usw.

Henriette Röcker-Hubler, in Davos-Platz. Inhaberin dieser Firma ist Henriette Röcker-Hubler, von Davos, in Davos-Platz, mit Zustimmung ihres Ehemannes. Vertrieb von Lederartikeln, Schmucksachen, Sport- und ähnlichen Artikeln. Villa Colombia Promenade.

## Aargau — Argovie — Argovia

20. November 1951. Putzmittel, Bouillonprodukte.

Frau **Berta Moor-Schär**, in Strengelbach. Inhaberin dieser Firma ist Berta Moor-Schär, von Gadmen (Bern), in Strengelbach. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Vertrieb von Putzmitteln aller Art und Bouillonprodukten. Feld 301.

20. November 1951. Metzgerei, Wursterei.  
Paul Mühlemann, in Böttstein. Inhaber dieser Firma ist Paul Mühlemann-Gerber, von Grasswil (Bern), in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein. Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse, Kleindöttingen.

20. November 1951. Restaurant.  
F. Erhard-Rohr, in Kölliken. Inhaber dieser Firma ist Fritz Erhard-Rohr, von Münchwilen (Aargau), in Kölliken. Betrieb des Restaurant «Zur Sonne». Hauptstrasse.

20. November 1951. Lebensmittel, Wolle usw.  
H. Vogt-Ernst, in Erlinsbach. Inhaber dieser Firma ist Hans Vogt-Ernst, von Remigen, in Erlinsbach (Aargau). Handel mit Lebensmitteln, Wolle und Merceriewaren. In der Sugen.

20. November 1951. Fenster, Glaserei, Schreinerei.  
A. Neeser Söhne, in Baden. Adolf Neeser, in Wettingen, und Otto Neeser, in Baden, beide von Schlossrued, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Einzelprokura ist erteilt an Emma Neeser-Felber, von Schlossrued, in Baden. Fabrikation von Fenstern, Ausführung von sämtlichen Glaserei- und Schreinereiarbeiten. Cordulaplatz 9.

20. November 1951.  
Lonstrott A.-G., Schweizerische Gummiwarenfabrik, in Aarau (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1947, Seite 1616). Neues Domizil: Waltersburgstrasse 12 (beim Verwaltungsratspräsidenten Franz Spaeti).

20. November 1951. Seife.  
Willy Kämpfer-Hürzeler, in Aarburg, Fabrikation von Solex-Seife (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 757). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Däniken (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2818) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. November 1951. Garage usw.  
M. Käser, in Erlinsbach, Garage «Jura», Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorrädern usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1950, Seite 1152). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

20. November 1951. Metzgerei.  
Bernhard Baumgartner, in Aarau, Metzgerei (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1941, Seite 2031). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

20. November 1951.  
Metzgerei John-Schwarz, in Eiken. Inhaber dieser Firma ist Franz John-Schwarz, von und in Eiken, Metzgerei und Wursterei. Haus Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft.

20. November 1951. Restaurant.  
Eduard Moor, in Aarau (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1929, Seite 888). Infolge Verkaufes der Bäckerei und Konditorei verzeigt die Firma als Natur des Geschäftes nur noch: Betrieb eines Restaurants.

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Bellinzona

19 novembre 1951.  
Società Anonima Macelleria Riunite (MARSA), in Bellinzona (FUSC. del 12 luglio 1949, N° 160, pagina 1847). In base ad atto pubblico 19 ottobre 1951 l'assemblea generale ha deciso: Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente liberato totalmente mediante compensazione con credito di 30 000 fr. a favore A. Wixler & Co., Basilea; le azioni, attualmente nominative, diventano al portatore così che il capitale sociale è ora suddiviso in 50 azioni di 1000 fr. cadauna, al portatore, interamente liberate; il consiglio di amministrazione può ora essere composto da 1 a 5 membri, attualmente da 1, nella persona di Otto Rüttimann, da Neuchâtel, a Binningen, il quale vincola la società con la sua firma individuale. Le firme degli amministratori precedenti Franco Gallino, Aldo Papa e Pietro Fiore sono estinte. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Nuovo recapito: al Persico, stabile proprio.

Ufficio di Lugano

19 novembre 1951.  
Investimenti Commerciali e Industriali, Incoisa S.A., in Lugano. Con atto pubblico e statuti del 15 novembre 1951 è stata costituita una società anonima sotto questa ragione sociale avente per scopo la partecipazione ad ogni operazione finanziaria nel senso di una holding tanto in Svizzera che all'estero. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna liberate nella misura del 40% (Fr. 20 000). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, le comunicazioni agli azionisti se noti a mezzo lettera raccomandata. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 3 membri, attualmente 1 solo che è il dott. Marco Antonini fu Severino, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Viale Cattaneo 3.

20 novembre 1951. Prodotti greggi.  
Scambi prodotti oltre mare S. A. «Sposa», in Lugano, prodotti greggi, società anonima (FUSC. del 30 luglio 1951, N° 176, pagina 1899). La società è cancellata avendo l'amministrazione cantonale dato il proprio consenso.

20 novembre 1951.  
Banco di Roma per la Svizzera, in Lugano, società anonima (FUSC. del 1° febbraio 1951, N° 26, pagina 280). La firma di dott. Vittorio Cornaro, direttore generale, è estinta. Nuovo direttore generale è Dr. Guglielmo Consiglio fu Marco, di nazionalità italiana, in Lugano, nominato pure membro e delegato del consiglio d'amministrazione. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è il dott. Franco Maspoli fu Angelo, da Coldererio, di Mendrisio. Entrambi vincolano la società con la loro firma abbinata a due con altri già iscritti.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau d'Aubonne

21 novembre 1951.  
Société du Battoir à grains de Bière, à Bière, société coopérative (FOSC. du 16 octobre 1950, N° 242). En remplacement de René Ethenoz, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints, Henri Bugnoux, de Bière, y domicilié, a été nommé secrétaire-caissier. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Cossonay

Rectification.  
Tanneries de La Sarraz S. A., à La Sarraz (FOSC. du 14 novembre 1951, N° 267, page 2833). Raison sociale exacte.

20 novembre 1951.  
Société de laiterie de Vuflens-la-Ville, à Vuflens-la-Ville, société coopérative (FOSC. du 20 octobre 1945, N° 246, page 2560). Paul Duperrut, de et à Vuflens-la-Ville, est président (précédemment secrétaire); Adolphe Duperrut, de et à Vuflens-la-Ville, vice-président (précédemment membre); André Michot, de Vuflion, à Vuflens-la-Ville, secrétaire. Gustave Damond et Henri Meylan ont démissionné; leurs signatures sont éteintes. La société demeure engagée par la signature collective du président ou du vice-président signant avec le secrétaire.

Bureau de Lausanne

20 novembre 1951. Ferblanterie, couverture, etc.  
Martial Pernetaz, à Lausanne. Le chef de la maison est Martial Pernetaz, allié Delseth, de Liddes (Valais), à Lausanne. Ferblanterie, couverture, appareillage. Chemin de Chantemerle 11.

20 novembre 1951. Taille de pierre, marbrerie.  
J. Tommasini, à Lausanne. Le chef de la maison est Joseph Tommasini, allié Risse, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne. Entreprise de taille de pierre naturelle et marbrerie. Avenue de France 38.

21 novembre 1951.  
Comptoir des laines F. Puthod, à Lausanne (FOSC. du 14 mars 1949, page 699). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 novembre 1951.  
Société immobilière «La Foncière» à Cour sous Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 7 mars 1944, page 555). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 15 novembre 1951, la société a: augmenté le capital de 50 000 fr. à 75 000 fr. par l'émission de 50 actions nouvelles nominatives de 500 fr., entièrement libérées en espèces; modifié les statuts. Le capital, entièrement libéré, de 75 000 fr. est divisé en 150 actions nominatives de 500 fr.

21 novembre 1951. Immeubles.  
S. I. Avenue de France N° 60, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 31 août 1951, page 2191). La signature de l'administrateur Georges Richon, démissionnaire, est radiée. Betty Brülhart, de Ueberstorf (Fribourg), à Lausanne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue Warnéry 13 (chez l'administratrice).

21 novembre 1951. Travaux publics.  
Les fils d'Emile Décaillot, succursale à Lausanne (FOSC. du 5 août 1944, page 1784), avec siège principal à Martigny-Ville, travaux publics, société en nom collectif. La raison sociale est radiée pour cause de suppression de la succursale.

21 novembre 1951.  
Société Immobilière Sur Martines A S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 août 1947, page 2255). La signature de l'administrateur Charles Paillard, démissionnaire, est radiée. Walter Ruchenstein, de Brougg (Argovie), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue de Bourg 23 (chez l'administrateur).

21 novembre 1951. Confiserie, restaurant, etc.  
Frédéric Nyffenegger, à Lausanne, tea-room, confiserie, glacier à l'enseigne «Chez Vous» (FOSC. du 8 septembre 1944, page 2012). Le genre de commerce est actuellement: Confiseur, traiteur, restaurateur; bar-express à l'enseigne «Le François». La raison est modifiée en: Nyffenegger. Nouvelle adresse: place St-François 2.

21 novembre 1951.  
Société Immobilière du Prieuré, à Pully, société anonyme (FOSC. du 4 mai 1948, page 1262). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 19 novembre 1951, la société a modifié ses statuts. Les actionnaires sont convoqués par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce.

21 novembre 1951.  
Société immobilière de la Rue du Tunnel N° 10, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 août 1951, page 2191). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 15 novembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

21 novembre 1951. Combustibles, transports, carburants.  
George de Perrot, Société Anonyme, à Lausanne, combustibles (FOSC. du 28 mai 1947, page 1429). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1951, la société a modifié ses statuts. La société a pour but l'exploitation d'un commerce de combustibles en tous genres, les transports de marchandises et la vente de carburants.

Bureau de Morges

21 novembre 1951.  
Néo Décolletage S. à r.l., à Chavannes par Renens (FOSC. du 26 janvier 1951). Fernand Vanni a fait cession d'une fraction de 3000 fr. de sa part sociale de 7000 fr. à l'associé Jean Sommer, dont la part est ainsi portée de 7000 fr. à 10 000 fr. Fernand Vanni a fait cession de l'autre fraction de 4000 fr. de sa part sociale de 7000 fr. à l'associé Mario Frasnetti, dont la part est ainsi portée de 7000 fr. à 11 000 fr. Fernand Vanni ne fait plus partie de la société. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 19 octobre 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau d'Orbe

Rectification.  
Société immobilière de la Grand'Rue, à Vallorbe (FOSC. du 19 novembre 1951, N° 271, page 2873): teneur exacte de la raison sociale.

Bureau de Vevey

19 novembre 1951. Restaurant.  
Reubi, au Châtelard-Montreux; exploitation de l'hôtel-café-restaurant de la Nouvelle Poste (FOSC. du 2 juin 1942, N° 124). Le titulaire exploite actuellement le «Café-restaurant de la Rouvenaz», au Châtelard-Montreux, rue du Marché 1.

19 novembre 1951. Comestibles, etc.  
Scherly-Lador, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la raison est Jean-Emile Scherly, allié Lador, de La Roche (Fribourg), à La Tour-de-Peilz. Commerce de comestibles, vins, conserves de viande. Avenue du Clos d'Aubonne 11.

19 novembre 1951. Horticulture, etc.  
F. Krebs, à Blonay. Le chef de la raison est Friedrich Krebs, de Noflen (Berne), à Blonay. Exploitation d'un établissement horticole; paysagiste. Praz-Fleuri.

20 novembre 1951.  
Société anonyme de l'Imprimerie Corbaz, aux Planches-Montreux (FOSC. du 13 juillet 1950, N° 161). L'administrateur Jules Piliwet, décédé, est radié.

20 novembre 1951. Importations, exportations, etc.  
«CALIBAR», Francioli, à Vevey. Le chef de la raison est Rodolphe Francioli, de et à Vevey, séparé de biens (CC. art. 241) d'Alodie-Suzanne née Rolle. Importations, exportations, agences et commissions, représentations générales, achats et ventes d'articles de fantaisie et de diverses natures. Rue des Communaux 5.

20 novembre 1951. Restaurant.  
M. Crausaz, à Blonay. Le chef de la raison est Max-Ami Crausaz, de Chavannes sur Moudon, à Blonay. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Raisin». En Pierraz.

Bureau d'Yverdon

11 novembre 1951.  
Céramique d'Yverdon S. A., à Yverdon (FOSC. du 12 mai 1950, page 1232). L'administrateur Gustave Delisle a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur unique Charles Bonzon, qui continue à engager la société par sa signature individuelle, est actuellement domicilié à Yverdon.

Wallis — Valais — Vallese  
Bureau de Sion

20 novembre 1951.

Richard Bonvin, Emile Zufferey & Cie, Vins (raison exacte), à Sierre (FOSC. du 2 avril 1947, N° 77, page 909), société en nom collectif. Cette société sera engagée dorénavant par la signature collective à deux de Robert Caloz et des autres associés. Par conséquent, la signature individuelle de Richard Bonvin est radiée.

20 novembre 1951.

Vve P. Perren Radios-Electricité, à Montana-Vermala, commune de Randogne (FOSC. du 30 juin 1949, N° 150, page 1739). Entreprise électrique, radios-électricité et téléphone. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation d'un magasin de radios et électricité.

## Bureau de St-Maurice

21 novembre 1951. Vins.

Valloton, Bender et Cie, à Martigny-Bourg, Jules Valloton, Robert Bender, Charles Bruchez et Léonce Ançay, tous de et à Fully, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1951. La société est engagée par la signature individuelle de Jules Valloton. Commerce de vins et toutes opérations en relation avec cette activité.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 novembre 1951. Lanières en cuir, articles de maroquinerie.

C. G. Boss, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de lanières en cuir pour montres bracelets, ainsi qu'articles divers de maroquinerie (FOSC. du 18 juillet 1946, N° 165). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «C. G. Boss, et Cie», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

19 novembre 1951. Lanières en cuir, articles de maroquinerie.

C. G. Boss et Cie, à La Chaux-de-Fonds. Christian Georges Boss, de Meiringen (Berne), à La Chaux-de-Fonds, et son épouse Alice Boss née Haguener, de Meiringen, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 31 octobre 1951 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «C. G. Boss», à La Chaux-de-Fonds, radiée. Fabrication et vente de lanières en cuir pour montres bracelets, ainsi qu'articles divers de maroquinerie. Rue du Commerce 25.

## Genève — Genève — Ginevra

20 novembre 1951. Boucherie-charcuterie.

Arthur Favet, à Genève, boucherie-charcuterie (FOSC. du 30 décembre 1950, page 3382). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 novembre 1951. Brasserie.

E. Y. Magnenat, à Genève, exploitation d'une brasserie à l'enseigne «Brasserie Moderne» (FOSC. du 4 octobre 1950, page 2546). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 novembre 1951.

Société Immobilière «Les Poisattes», à Anières, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1947, page 2715). Le conseil d'administration est actuellement composé de: William Geisendorf, président, de Chancy, et Jean Chuit, secrétaire, de Carouge, les deux à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs conférés à Léon Duret, administrateur démissionnaire, sont radiés. Siège social: Anières, route d'Hermance, chez Léon Duret. Siège administratif: Genève, 1, rue du Commerce, bureau de Jean Chuit, expert-comptable.

20 novembre 1951. Articles en série, etc.

E. Curat S. A., précédemment à Genève, articles en série, etc (FOSC. du 19 août 1946, page 2460). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 novembre 1951, la société a transféré son siège social à Carouge. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Locaux: 9, chemin du Centurion.

20 novembre 1951. Articles en tubes d'acier.

Ferachrom S. A., à Saigny. Suivant acte authentique et statuts du 14 novembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la fabrication, le chromage, la vente de tous articles en tubes d'acier, ainsi que tous autres travaux et toutes opérations commerciales s'y rattachant. La société acquiert pour le prix de 160 000 fr., un immeuble sis en la commune de Saigny, inscrit au registre foncier comme formant la parcelle 6733, feuille 25, avec bâtiments N° 348, 568 et 573 cadastraux. Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 150 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société: a) d'une cédule hypothécaire, 3<sup>e</sup> rang, au capital de 66 000 fr. au porteur, grevant l'immeuble repris par la société. Cet apport a été accepté pour le prix de 66 000 fr. en paiement duquel il a été remis à l'apporteur 66 actions de 1000 francs, au porteur, entièrement libérées de ladite société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de l'apporteur en ce qui concerne cette cédule hypothécaire. b) de matériel, machines et mobilier évalués 82 000 fr., ainsi qu'il résulte d'un inventaire en date du 14 novembre 1951. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 82 000 fr., en paiement duquel il a été remis à l'apporteur 82 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées de la présente société. c) d'un lot de marchandises évalué 2000 fr., ainsi qu'il résulte d'un inventaire en date du 14 novembre 1951. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 2000 fr., en paiement duquel il a été remis à l'apporteur 2 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées de la présente société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Teddy Kundig, de Winterthur, à Zurich, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Locaux: 115, route de Peney.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA, vom 24. Mai 1951

(Mittteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vom 19. November 1951)

Die Ausführungsbestimmungen zum Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA sind am 15. November 1951 in Kraft getreten (BRB vom 2. November 1951). Sie verpflichten u. a. alle Unternehmungen und Personen, welche in der Schweiz Dividenden und gegen Coupons zahlbare Obligationenzinsen aus amerikanischen Quellen für Rechnung Dritter entgegennehmen, zur Vornahme eines der Eidgenössischen Steuerverwaltung abzuliefernden zusätzlichen Steuerrückbehalts in Höhe der durch das Abkommen gewährten Ermässigung der an der Quelle erhobenen amerikanischen Abzugsteuern (auf Dividenden 15%, auf Obligationenzinsen 25%). Diese Pflicht trifft in erster Linie berufsmässige Vermögensverwalter (Banken, Finanz-, Holding-, Treuhand- und Vermögensverwaltungsgesellschaften, Geschäftsgesellschaften, Anwälte, Notare u. dgl.), die in der angegebenen Weise tätig sind, doch unterliegen ihr gegebenenfalls auch Privatpersonen, selbst wenn sie nur Gefälligkeitshalber für Dritte handeln.

Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat zu Händen der zum zusätzlichen Steuerrückbehalt USA Verpflichteten eine Mitteilung S-155 herausgegeben und in diesen Tagen an zahlreiche mutmasslich unter die Rückbehaltspflicht fallende Unternehmungen und Personen versandt.

Den Personen, welche unter diese Pflicht fallen aber diese Mitteilung nicht erhalten haben, wird empfohlen, die Mitteilung S-155 bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu verlangen.

Dem aus dem Doppelbesteuerungsabkommen zum Genuss der Ermässigung der Steuerabzüge Berechtigten wird dieser zusätzliche Steuerrückbehalt USA durch die schweizerischen Steuerbehörden vergütet, und zwar in einem der Verrechnung und Rückerstattung der eidgenössischen Verrechnungssteuer ähnlichen Verfahren. (Weitere Mitteilungen hierüber folgen).

Eine amtliche Gebrauchsausgabe der massgebenden Texte, nämlich des Abkommens vom 24. Mai 1951 (deutsch und englisch), der schweizerischen Ausführungsbestimmungen (BRB vom 2. November 1951) und der anwendbar erklärten Bestimmungen des Verrechnungssteuerbeschlusses wird in etwa 3 Wochen zum Preis von Fr. 1.50 plus Porto beim Drucksachenbureau der schweizerischen Bundeskanzlei in Bern (Postscheckkonto III 520) erhältlich sein.

272. 20. 11. 51.

Convention avec les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter  
les doubles impositions, du 24 mai 1951

(Communiqué de l'Administration fédérale des contributions, du 19 novembre 1951)

Les dispositions d'exécution de la convention avec les Etats-Unis en vue d'éviter les doubles impositions sont entrées en vigueur le 15 novembre 1951 (ACF du 2 novembre 1951).

Elles obligent en particulier toutes les entreprises et personnes qui reçoivent en Suisse des dividendes et des intérêts d'obligations payables contre coupons provenant de source américaine pour le compte de tiers à opérer et verser à l'Administration fédérale des contributions une retenue supplémentaire d'impôt s'élevant au montant de la réduction des impôts américains à la source accordée par la convention (15% sur les dividendes, 25% sur les intérêts d'obligations). Ce devoir incombe en premier lieu aux gérants professionnels de fortunes (banques, sociétés financières, holding, fiduciaires et sociétés d'administration, agents d'affaires, avocats, notaires, etc.) qui exercent l'activité dont on a parlé ci-dessus, mais aussi aux personnes privées, même si elles n'agissent pour des tiers que par complaisance.

L'Administration fédérale des contributions a édité une communication S-155 à l'intention des personnes tenues à opérer la «retenue supplémentaire d'impôt USA» et elle l'a envoyée ces jours-ci à de nombreuses entreprises et personnes présumées assujetties à opérer cette retenue.

Aux personnes assujetties à cette obligation qui n'auraient pas reçu la dite communication, il est recommandé de demander à l'Administration fédérale des contributions la communication S-155.

Les ayants droit à la réduction des impôts à la source accordée par la convention se verront rembourser cette retenue supplémentaire par les autorités fiscales suisses, dans une procédure analogue à celle de l'imputation et du remboursement de l'impôt fédéral anticipé (d'autres communications suivront à ce sujet).

Une brochure officielle contenant les textes en vigueur, savoir la convention du 24 mai 1951 (en français et en anglais), les dispositions suisses d'exécution (ACF du 2 novembre 1951), ainsi que les dispositions applicables de l'arrêté instituant l'impôt anticipé, pourra être obtenue, d'ici 3 semaines environ, au prix de 1 fr. 50, plus le port, au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale à Berne (compte de chèques postaux III 520).

272. 20. 11. 51.

Convenzione conclusa con gli Stati Uniti d'America, del 24 maggio 1951,  
intesa ad evitare i casi di doppia imposizione

(Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni del 19 novembre 1951)

Le disposizioni d'esecuzione relative alla convenzione conclusa con gli Stati Uniti, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione in materia d'imposte sul reddito, sono entrate in vigore il 15 novembre 1951 (DCF del 2 novembre 1951).

Esse impongono particolarmente l'obbligo a tutte le imprese e persone che ricevono in Svizzera, per conto di terzi, dei dividendi e degli interessi d'obbligazioni pagabili dietro consegna di cedole, provenienti da fonti americane, a procedere ed a versare all'Amministrazione federale delle contribuzioni una trattenuta supplementare d'imposta nella misura della riduzione delle imposte americane dedotte alla fonte accordata dalla convenzione (15% sui dividendi e 25% sulle obbligazioni). Questo obbligo incombe in primo luogo a tutti gli amministratori di beni (banche, società finanziarie, holding, società fiduciarie e d'amministrazione di beni, agenti d'affari, avvocati, notai e simili), che esercitano l'attività in questione, ed anche ai privati, anche se essi agiscono per conto di terze persone soltanto a titolo di cortesia.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni ha pubblicato una comunicazione S-155 ad uso delle persone tenute a procedere alla trattenuta supplementare d'imposta USA; questa comunicazione è stata inviata in questi giorni a numerose imprese e persone che presumibilmente sono assoggettate all'obbligo di procedere a questa trattenuta.

Si raccomanda alle persone assoggettate a questo obbligo che non avessero ricevuto la comunicazione S-155 di richiedere la stessa all'Amministrazione federale delle contribuzioni.

Gli aventi diritto alla riduzione delle imposte alla fonte accordata dalla convenzione saranno rimborsati della trattenuta supplementare d'imposta USA dalle autorità fiscali svizzere, questo mediante una procedura analoga a quella del computo o del rimborso dell'imposta federale preventiva (altre comunicazioni saranno pubblicate in merito).

Una edizione speciale contenente i testi in vigore, vale a dire la convenzione del 24 maggio 1951 (italiano ed inglese), le disposizioni svizzere d'esecuzione (DCF del 2 novembre 1951), come pure le disposizioni applicabili del decreto concernente l'imposta preventiva, potrà essere ottenuta fra circa tre settimane, al prezzo di 1 fr. 50, più il porto, presso l'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale (conto chèques postale III 520).

272. 20. 11. 50.

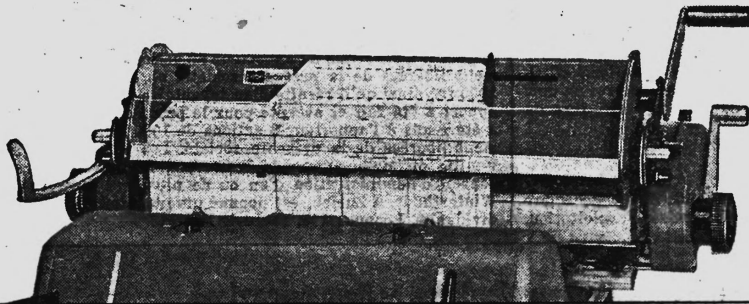
# ... und Ihr Buchhalter?

... Ist er auch einer jener vielen, die kostbare Zeit vergeuden müssen für unproduktive Manipulationen, bevor sie mit der Buchung - der eigentlichen Arbeit - beginnen können? Überlegen Sie einmal, wie mannhundert Mal im Tag Ihr Buchhalter ein Kontoblatt vor das Journal einspannt. Gewiss - ein kleiner Arbeitsgang von 3 bis 4 Sekunden, aber daraus ergibt sich pro Tag oder Woche ein grosses Total an unnützem Zeitverlust und - was nicht zu unterschätzen ist - stetige Ablenkung von der Buchungsarbeit und schnellere Ermüdung.

Wie ganz anders läuft die Arbeit mit dem einzigartigen Buchungs-Apparat

## PEBE-Record der von allen Nebenmanipulationen befreit.

- Durch **nur einen** Hebelzug stellt der Apparat das Kontoblatt automatisch und **zeitengerade** auf die richtige Buchungsline ein, gleichgültig, ob die erste oder letzte Zeile beschriftet werden muss.
- Mit einem Griff ist dieser Buchungsapparat auf eine **schweizerische Schreibmaschine** aufgesetzt und verwandelt somit die Korrespondenzmaschine in eine vollwertige Buchhaltungsmaschine.
- Die sichere, automatische Arbeitsweise des PEBE-Record bedeutet, dass der Buchhalter seine ganze Aufmerksamkeit den Belegen und Buchungsarbeiten schenken kann.
- PEBE-Record ist der **einzig** Buchungs-Vorsteckapparat der das Kontoblatt mit **nur einer**, immer gleichbleibenden Bewegung horizontal auf genaue Schreibhöhe einzieht und somit blind bedient werden kann.



**pebe P. BAUMER/Frauenfeld** Finanz-, Lohn- u. Spezial-Buchhaltungen  
 PEBE-Buchhaltungen Tel. (054) 7 24 51 Organisation und eigene Fabrikation.

Büromöbel aus Holz und Stahl in reicher Auswahl - seit jeher unsere Stärke!

Echte Straßburger **Gänseleber-Spezialitäten**

Pasteten Terrinen Parfaits

der bestbekanntesten Firma **R. GERST, STRASBOURG**

Wir bitten um frühzeitige Aufgabe Ihrer Bestellung

Preise franco Domizil  
 Preislisten zu Diensten  
 Vertreter für die Schweiz

Basel 1, Rümelinplatz 7-9  
 Telefon 2 27 70 2 27 78 2 27 79

**KUNDENGESCHENKE**

In Preislagen von Fr. 2.25 bis Fr. 5.- und darüber

Taschenmesser  
 Briefecken  
 Portemonnaies  
 Nähstiche  
 Marktretts mit Stul  
 Taschentuchbeutel

Lieferung solange Vorrat prompt ab Lager

**Hachen & Co., St. Gallen**  
 Teufenerstraße 3 - Tel. (071) 2 45 03

Prima Existenz für Partner, vers. Kaufmann, mit Einlage von:

**Fr. 50 000 bis 70 000**

zwecks Sofortaufnahme von Fabrikation und Verkauf von patent, erstklassigen

**Fertigkonstruktionen**

die in Kreisen von Auto- und Motorrad-Besitzern großen Absatz finden. In Sicherheiten und große Gewinnchancen (Fabrikant vorhanden), Diskretion zugesichert. - Gefl. Angebote an Postfach 8628, Zürich 57.

Als Geschenk für Ihre Kunden wählt **CARAN D'ACHE**

Präzisions-Mineralhalter mit Firmagravur Schweizer Fabrikat

**EcriDOR**, automatischer Druckstift

**FIXPENCIL**, Füllstift für Jedermann sowie Bleistifte mit Reklame-Aufdruck

Offerten durch jedes Papeterie-Fachgeschäft

**CURATELLE VOLONTAIRE**  
 Nomination de curateur

La Justice de paix du cercle de Lausanne donne avis que, dans sa séance du 6 novembre 1951, elle a désigné, conformément à l'article 394 du Code civil, un curateur à **Fritz-Emile, fils d'Emile Bula et d'Elise née Herren, époux d'Andrée-Odetta née Gilliard, né le 9 février 1912, originaire de Galmiz (Fribourg), employé communal, domicilié à Lausanne, en la personne de M. Roger Schopfer, directeur de la Société coopérative de consommation de Lausanne, avenue de Beaulieu 9.**

Lausanne, le 23 novembre 1951.

Le Juge de paix: **Le greffiers:**  
 (sig.) Georges Gross (sig.) C. H. Jaccard.

**Ein Griff in den Ausschnitt**

- und schon ist die gewünschte Seite im mono-stop-Durchschreibebuch schreibbereit. Praktisch und zeitsparend! Klare, übersichtliche Vordrucke für Lieferscheine - Bestellscheine - Gutscheine - Rechnung - Quittung. In Papeterien erhältlich.

ein Produkt der Heber A. G. Bern

**Aufforderung an die Aktionäre der Maschinenfabrik Oerlikon**

Wir bringen unseren Aktionären zur Kenntnis, dass die Generalversammlung vom 20. Oktober 1951 die Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien in 40 000 vinkulierte Namensaktien, Nrn. 1 bis 40 000, zu je Fr. 350 Nominalwert beschlossen hat, für welche die an der Generalversammlung revidierten Statuten massgebend sind.

Gemäss gesetzlicher Vorschrift gelten fortan der Gesellschaft gegenüber als Aktionäre nur noch Personen, welche als solche im Aktienregister der Gesellschaft eingetragen sind. Die Eintragung im Aktienregister erfolgt für die bis zum 15. Dezember 1951 angemeldeten Aktien ohne weiteres und kostenlos.

Die bisherigen Aktionäre werden daher eingeladen, ihre Inhaberaktien mit Coupons Nr. 54 und ff. innerhalb dieser Frist zum Umtausch in neue Namensaktien bei einer der schweizerischen-Niederlassungen der nachbezeichneten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
 Aktiengesellschaft Lea & Co., Zürich  
 Julius Bär & Co., Zürich

einzuweisen. Die Aktionäre erhalten bei der Hinterlegung der Inhaberaktien eine Quittung, gegen welche seinerzeit die definitiven Namensaktien in Zertifikaten zu 1 und 10 Aktien abgegeben werden. Auf Wunsch können bis zum Erscheinen der definitiven Titel auf den Namen lautende Lieferscheine bezogen werden.

Für Inhaberaktien, welche nach Ablauf der festgesetzten Frist zum Umtausch eingereicht werden und am Tage der Generalversammlung vom 20. Oktober 1951 noch nicht im Besitze des Aktionärs waren, behält sich der Verwaltungsrat den Entscheid über die Eintragung im Aktienregister vor.

Zürich-Oerlikon, den 13. November 1951. Maschinenfabrik Oerlikon.

**Löwenbräu Zürich AG.**  
 Zürich

**Ordentliche Generalversammlung**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Samstag, den 8. Dezember 1951, 17 Uhr, in die « Urania », Zürich 1, 1. Stock.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 9. Dezember 1950.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1950/51; Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle und Decharge-Erstellung sowie Beschlussfassung über das Jahres-Ergebnis.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Rechnung und der Revisorenbericht Hegen vom 28. November 1951 an den Herren Aktionären im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den in § 10 der Statuten bezeichneten Answels über den Aktienbesitz bis 4. Dezember 1951 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Z 708

Zürich, den 15. November 1951. Der Verwaltungsrat.

BY APPOINTMENT TO HIS MAJESTY KING GEORGE VI  
WINE MERCHANTS

„Da ist er wieder!“

# SANDEMAN

PORT & SHERRY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN  
Für Zürich und Ostschweiz: Berger & Bujard A.G., Zürich, Tel. 23 56 38

**DON'T SAY WHISKY  
— SAY**

**JOHNNIE WALKER**



Born 1820  
— Still  
going Strong

General Agents:  
**F. SIEGENTHALER LTD, LAUSANNE**  
Tel. (021) 23 74 33

Mit dem  
**Holzschlegel**  
zu winken —

Ist nicht Jedermanns Sache. Wir tun dies für Sie rasch und mit gutem Erfolg, wenn Sie uns das Eintreiben Ihrer Aussonderungsarbeiten überlassen.

**Confidentia GmbH.**  
Neuengasse 20, Bern  
Tel. 2 40 83

Inserieren  
im **SHAB**  
bringt Erfolg!



**Chlorfreies  
Packseiden-  
Papier**

empfehlen

**P. Gimmi & Co.**

Z. «Papyrus», St. Gallen

**Gelegenheit**

für Handel und Industrie

**Bleistifte Nr. 2**

gute Qualität, m. Fohldruck, grauwisse vorzuziehbar abzugeben. Offerten und Muster vert.

**Kugelschreiber**  
gute Qualität Dr. war 8 Fr.

Ed. Rögg, Sonnenmerstrasse 12, Basel, Telefon 3 62 44.

Zu kaufen gesucht gut-erhaltene

**FAGIT-  
Rechenmaschine**

Automat NEA oder Vollautomat ESA. Kapazität: 8 x 8 x 13, 220 Volt. Offerten unter C 18105 Z an Publicitas Zürich 1.

**Patente**

Muster-, Modell- und Markenschutz

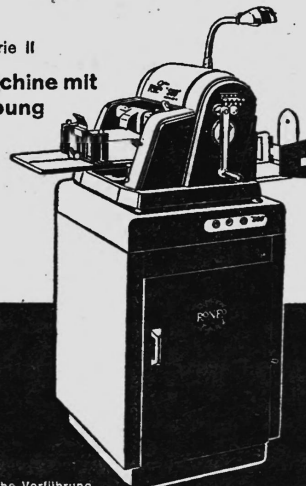
**Dr. Ing. M. Kaufmann**

Basel:  
Dolsbergerallee 7K  
Tel. (061) 5 65 94

Kilchberg Zch.  
A. Landstrasse 213  
Tel. (051) 91 48 33

**RONE 500** Serie II

Die **Vervielfältigungs-Maschine** mit vollautomatischer Einfärbung



Sie druckt „1-punkt“ genau vom ersten bis zum letzten Blatt ohne Makulatur. - Farbwechsel innert 30 Sekunden. - Bis zu 8000 Kopien mit 500 gr. Farbe. Einfache Bedienung mit einem einzigen Hebel.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt „Fragen und Antworten“ und unverbindliche Vorführung

**EMIL KOELLIKER AG ZÜRICH**

HIRSCHENGGRABEN 62

TELEPHON (051) 34 16 32

**Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel**

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 67

«Moniteur belge» Nr. 304, vom 31. Oktober 1951

Die «S.A. La Royale, Moulins à vapeur de Châtelineau», in Châtelineau, wird vom 3. November 1951 bis 31. Januar 1952 den Umtausch ihrer Aktien ohne Wertbezeichnung, ohne Coupon und ohne Talon, gegen neue Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen, und zwar im Verhältnis von drei neuen Titeln für einen alten Titel.

Die «S.A. Briqueteries de Beerse», in Rijkervorsel, wird vom 3. November 1951 bis 31. Januar 1952 den titelweisen Umtausch ihrer alten Antellscheine, mit Talon, gegen neue Antellscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die Rückzahlung der Obligationen 7%, von Fr. 500, ausgegeben im Jahre 1928, soll am gleichen Datum, nämlich am 31. Januar 1952, abgeschlossen sein.

Die «S.A. Acemeta, avenue Rüttweger 68, in Machelen-lez-Haren», wird vom 3. November 1951 bis 31. Januar 1952 den titelweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

1. Ihrer Kapitalaktien von Fr. 250 (früher von Fr. 500), mit Coupon Nr. 27 und folgende, gegen Antellscheine, mit Coupon Nr. 31 und folgende;
2. Ihrer alten Gründeranteile ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 27 und folgende, gegen neue Gründeranteile, mit Coupon Nr. 31 und folgende.

Die «S.A. Agglomérés de Marbres, «A.G.M.A.»», avenue de la Renaissance 11, in Brüssel, wird vom 3. November 1951 bis 31. Januar 1952 den Umtausch ihrer alten Antellscheine, mit Coupon Nr. 28, gegen neue Antellscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen, und zwar im Verhältnis von vier neuen Titeln für 15 alte Titel.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. Januar 1952 bewilligt.

Die «S.A. Céramique de Haine-Saint-Pierre», in Haine-Saint-Pierre, wird vom 3. November 1951 bis 31. Januar 1952 den titelweisen Umtausch ihrer Antellscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 59 und folgende, gegen neue Antellscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Tuyauteries & Constructions», rue de la Blanchisserie 43, in Brüssel, wird vom 5. November 1951 bis 29. Februar 1952 den Umtausch ihrer Titel, gegen Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 32 und folgende, vornehmen, und zwar:

1. titelweise, Ihrer Kapitalaktien von Fr. 500, Nrn. 1 bis 20 000, mit Coupon Nr. 32 und folgende;
2. Ihrer Gründeranteile ohne Wertbezeichnung, Nrn. 1 bis 2000, mit Coupon Nr. 35 und folgende, im Verhältnis von fünf neuen Aktien ohne Wertbezeichnung für einen Gründeranteil.

Die folgenden Operationen sollen am gleichen Datum, nämlich am 29. Februar 1952, abgeschlossen sein:

1. die seit 1937, beziehungsweise seit 1941 laufende Erneuerung der Couponsbogen der Kapitalaktien und Gründeranteile;
2. die Rückzahlung der Kassarischeine 7%, von Fr. 500.

Der «Crédit communal de Belgique», rue de la Banque 13, in Brüssel, wird vom 1. Dezember 1951 bis 31. Juli 1952 den Umtausch gegen neue Obligationen 4%, 4. Serie (Juni bis Dezember), mit Coupon Nr. 1 und folgende, der Obligationen der nachbezeichneten Anteile vornehmen.

Die Rückzahlung der getilgten, aber nicht effektiv einkassierten Obligationen der gleichen Anteile, soll am gleichen Datum, nämlich am 31. Juli 1952, abgeschlossen sein.

1. Anleihe 4%, 1937 (April bis Oktober), mit Coupon per 1. April 1952 und folgende. Es wird eine Soule von Fr. 6.65 für Fr. 1000, als Zins vom 1. Oktober bis 30. November 1951 gewährt.
2. Anleihe 4%, 1942 (März bis September), mit Coupon per 1. März 1952 und folgende. Es wird eine Soule von Fr. 10.— für Fr. 1000, als Zins vom 1. September bis 30. November 1951 gewährt.

Die «S.A. en liquidation Compagnie du Katanga» wird vom 5. November 1951 bis 31. Mai 1952 den Umtausch ihrer Titel gegen Antellscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, der «S.C.R.L. Compagnie du Katanga» vornehmen, und zwar im folgenden Verhältnis:

7 Antellscheine der «S.C.R.L.» gegen 1 Vorzugsaktie der «S.A.», mit Coupon Nr. 61 und folgende;  
6 Antellscheine der «S.C.R.L.» gegen 1 Stammaktie der «S.A.», mit Coupon Nr. 61 und folgende;

1 Antellschein der «S.C.R.L.» gegen 10 Abschnitte von Aktien der «S.A.», mit Coupon Nr. 61 und folgende, der bezüglichen Kategorien.  
Die Erneuerung der Couponsbogen der alten Titel soll am gleichen Datum, nämlich am 31. Mai 1952, abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Regentenbeschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 20. Mai 1952 bewilligt.

Die «S.A. des Ciments de Thieu, Portland artificiel», boulevard du Régent 37, in Brüssel, nimmt die Rückzahlung ihrer am 13. September 1951 ausgelosten Kassarischeine von Fr. 1000, 5% 1938, vor.

Die am 1. Oktober 1951 begonnene Operation soll am 31. Januar 1952 abgeschlossen sein.

**3 1/2 %-Anleihe der Aarewerke AG. von 1945  
von Fr. 15 000 000 nominal**

Nach den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 15. Januar 1952 458 Obligationen zu Fr. 1000 nom. zu tilgen, deren Auslösung heute in den Bureaux der Schweizerischen Kreditanstalt vorgenommen wurde. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 15. Januar 1952 bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert peschenfrei zur Rückzahlung.

271/74	3591/600	6181/90	9221/30	10621/30	12161/70	13821/30
291/300	3701/10	6221/30	9631/40	10851/60	12371/80	13981/90
361/70	4841/50	6331/40	10151/80	10891/900	12501/10	14231/40
1101/10	4911/20	6831/40	10371/80	11841/50	12541/50	14261/70
1551/60	5421/30	6861/70	10401/19	11881/90	13071/80	14707/10
1891/900	5591/600	8411/20	10511/20	12041/60	13131/40	
2081/90	5851/60	9091/100	10591/600	12061/70	13351/60	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.  
20. November 1951.

Aarewerke AG.

**S.A. OFFICINA GAS, MENDRISIO**

**Avviso di convocazione**

I Signori azionisti sono convocati in  
**assemblea ordinaria annuale**

per il giorno 15 dicembre 1951, alle ore 11 nella sede della società, col seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione sull'esercizio 1950/51.
- 2° Approvazione dei conti.
- 3° Eventuali.

O 9397

Il bilancio, il conto perdite e profitti, la relazione della amministrazione ed il rapporto dei revisori sono ostensibili presso la sede della società.

Per intervenire all'assemblea occorre presentare la azioni oppure la ricevuta di deposito delle stesse presso un Istituto di credito.

Mendrisio, 19 novembre 1951.

Il consiglio d'amministrazione.



Nach wie vor  
an der Spitze!

**HERMES**  
*2000*



**Ausstattung**

Neben allen üblichen Einrichtungen einer modernen Portable bietet Hermes-2000 folgende spezifische Vorzüge:

Automatische Blattendsteller links und rechts; automatischer, abgebremster Tabulator mit Einzel- und Gesamtlöschung. (Bei der Hermes-2000 schon seit 15 Jahren vorhanden, heute andernorts als letzte Neuheit angepriesen!) Anschlagregler; 88 Schriftzeichen; schweizerische Einheitstastatur; vollständige Ausnützbarkeit der Schreibwalze, 92 Anschläge per Zeile. Einfachste, klarste Anordnung der Bedienungsvorrichtungen; den Fingern angepasste grifffichere Blocktasten; augenschonende, olivgrüne Farbe; gediegener Tragkoffer aus widerstandsfähigem Material.

**Qualität**

Hermes-2000 ist ein Spitzenprodukt unserer einheimischen Präzisions-Industrie, hergestellt von Paillard, der ältesten Fabrik für Feinmechanik in Europa. Die Hermes-Portables sind in der Schweiz die meistgekauften Schreibmaschinen: sie werden nicht nur von Privaten, sondern auch in Büros und bei den Armeeeinheiten geschätzt.

**Preis**

Trotz der unübertroffenen Qualität und dem überlegenen Ausrüstungsgrad bringt Hermes-2000 grösste Preisvorteile. Bitte prüfen und vergleichen Sie! Hermes-2000 wird überdies wie die andern Hermes-Modelle zu günstigen Bedingungen in Miete mit Kaufrecht oder auf Teilzahlung abgegeben.

Weitere Modelle: Hermes-Baby, Hermes-Media, Hermes-Standard und Hermes-Ambassador.

**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen AG.,

Zürich, Bahnhofquai 7

Generalvertretung

Vertreter in allen Kantonen

Pour le «planning»  
le nouveau tableau  
de contrôle visuel et  
graphique

**Productrol**

- coordonne tous les renseignements
- procure une vue d'ensemble immédiatement réalisable
- rapproche en permanence prévisions et résultats
- contrôle l'utilisation et l'occupation des machines
- remplace victorieusement les défectueuses bandes de papier

**Kaiser**  
A LA RUE DE ROUGE

Etudes, conseils, documentation, démonstrations, références, devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation.

**KIW**  
für Wasser- und  
Pressluftschläuche  
Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 2 36 66

**Vibo Fabrique suisse de vis et boulons S. A., Yverdon**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale extraordinaire**  
pour le jeudi 6 décembre 1951, à 17 heures, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Réduction du capital-actions de 500 000 fr. à 250 000 fr.
- 3° Modifications statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions, ou d'un certificat de dépôt en banque.

La feuille de présence sera établie dès 16 heures 30.

Yverdon, le 23 novembre 1951.

Yv 22  
Le conseil d'administration.

**COMPAGNONS DU BON COEUR**

Association bénévole pour la distribution de jouets aux enfants nécessiteux

Messieurs les membres sont convoqués en  
**assemblée générale**

le lundi 10 décembre 1951, à 11 heures 30, au siège de la société: Innovation S. A.,  
rue Mercerie 12, Lausanne.

Le comité.

Junger Schweizer Bürger mit Hand-  
delschule, Deutsch und Französisch  
sprechend sucht Stelle als

**Kassabote - Bürodienler**

oder Abwart auf Bank, Verwaltung  
oder Versicherung usw. Referenzen  
zu Diensten. Eintritt sofort oder spä-  
ter. - Offerten unter N 45820 Lz an  
Publicitas Luzern.

Junger, invalider Kaufmann mit  
eigenem Geschäft sucht ein

**Darlehen**

von Fr. 10 000. Zins und Rück-  
zahlung nach Vereinbarung.  
Offerten unter Chiffre Heb 695-1 an  
Publicitas Bern.

Inserate im SHAB. haben Erfolg!

... aha, combiné,  
maintenant je suis convaincu!

C'est avec ces mots que le directeur des services industriels de l'une des plus grandes villes de Suisse nous commença un appareil combiné pour l'héliographie et la photocopie KOPIT. Depuis l'héliographie à la copie-éclair, vous avez toutes possibilités, et cela sans devoir obscurcir le local de travail.

**Téléphonez-nous (031) 2 60 06**

ou écrivez-nous, nous vous ferons une démonstration sans aucun engagement pour vous.



Fabrique d'appareils pour l'héliographie et la photocopie  
**S.A. BERNE**, Engehaldenstrasse 20  
ci-devant Hermann Kohler, Berne

**VERVIELFÄLTIGUNGSMASCHINE**

*Print  
Fix*

ist unerreicht  
in Schönheit der Abzüge

*Print  
Fix*

besitzt die bekannte  
Präzisions-Papierzuführung

*Print  
Fix*

die gute Schweizer  
Vervielfältigungsmaschine



Fabrikation:

**Rutishauser**  
Tödistrasse 1 Tel. 25 73 31 Zürich

**Kraft- und Packpapier**

in verschiedenen Sorten und Formaten importiert

**HANS SACHS**, Aktiengesellschaft  
BASEL - Tel. (061) 389 08  
4 64 20

**Erhaltung und Wiedererlangung  
Ihrer Gesundheit**

durch die bewährte **Sennrütli**-Kur

Nähere Angaben durch Prospekt Nr. 22/9,  
Kurhaus Sennrütli, Degersheim  
Telephon (071) 5 41 41

**«POLYPRINT»**

Zinggstrasse 16  
BERN

**EIN BEGRIFF FÜR  
ERFOLGREICHE  
WERBEGABEN**

Verlangen Sie unverbindlich  
unsern Besuch. Wir können  
Sie noch rechtzeitig beliefern

**TEL. (031) 55595**  
oder Postfach Transit